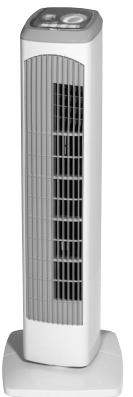
Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Tower-Ventilator

Torenventilator • Ventilateur Tower
Ventilador de torre • Ventoinha de torre
Ventilatore a torre • Søylevifte
Tower fan • Wentylator kolumnowy
Stojanový ventilátor • Álló ventilátor
Башенный вентилятор



T-VL 2976

CE

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice • Innhold
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

D	Zusammensetzen der Einzelteile	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	6
NL	De onderdelen in elkaar zetten	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	7
	Garantie	Pagina	9
F	Montage des différentes parties de l'appareil	Page	3
	Mode d'emploi	Page	10
	Garantie	Page	12
E	Montaje de los componentes	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	13
	Garantia	Página	15
P	Montagem das peças	Página	3
	Manual de instruções	Página	16
	Garantía	Página	18
I	Assemblaggio dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	19
	Garanzia	Pagina	21
N	Montering av komponentene	Side	3
	Bruksanvisning	Side	22
	Garanti	Side	24
GB	Assembly of Component Parts	Page	3
	Instruction Manual	Page	25
	Guarantee	Page	27
PL	Połączenie poszczególnych elementów	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	28
	Gwarancja	Strona	30
CZ	Sestavení jednotlivých dílů	Strana	3
	Návod k použití	Strana	32
	Záruka	Strana	34
H	Az alkatrészek összerakása	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	35
	Garancia	Oldal	37
RUS	Сборка прибора	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	38
	Гарантия	стр.	40

6....-05-T-VL 2976 2 05.01.2005, 8:41:53 Uhr

Zusammensetzen der Einzelteile

De onderdelen in elkaar zetten • Montage des différentes parties de l'appareil
Montaje de los componentes • Montagem das peças
Assemblaggio dei singoli pezzi • Montering av komponentene
Assembly of Component Parts • Połączenie poszczególnych elementów
Sestavení jednotlivých dílů • Az alkatrészek összerakása
Сборка прибора

ABB. 1

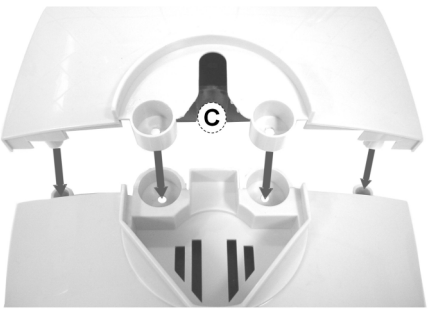
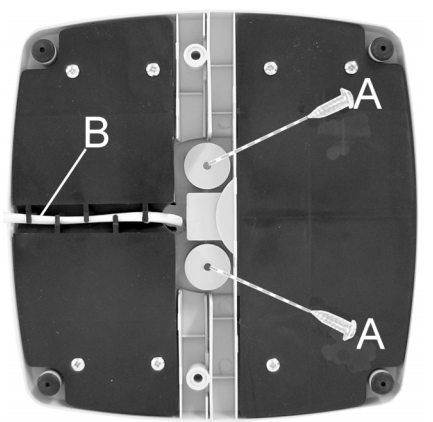


ABB. 2



6....-05-T-VL 2976 3 05.01.2005, 8:41:54 Uhr

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Das Gerät muss vor der Benutzung komplett aufgebaut werden!
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebes nicht kippen kann!
- Den Ventilator nicht an einem Fenster verwenden.
- Den Ventilator nicht in Bereichen verwenden, in denen Benzin, Farbe oder andere leicht endzündliche Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
- Der Ventilator darf nur in der vorgesehenen Lage (stehend) verwendet werden.

6....-05-T-VL 2976 4 05.01.2005, 8:41:58 Uhr

Aufbauanleitung

Auspacken

- Entnehmen Sie die Einzelteile dem Karton. Entsorgen Sie die Verpackung bitte nicht, sondern bewahren Sie diese nach Möglichkeit während der gesamten Garantiezeit auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes erst in die Steckdose, wenn Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und das Gerät komplett zusammengesetzt haben.

Zusammensetzen der Einzelteile (siehe ABB. 1 und ABB. 2)

1. Legen Sie den Ventilator flach auf den Boden.
2. Stecken Sie die vordere und hintere Ständerplatte so zusammen, dass das Anschlusskabel durch das entstandene Loch (C) geführt wird und sich der Netzstecker auf der Unterseite der Ständerplatte befindet.
3. Befestigen Sie die Bodenplatte am Ventilator, indem Sie den Ventilator leicht anheben und die Bodenplatte aufstecken. Durch Festdrehen der beiden Befestigungsschrauben (A) wird die Bodenplatte fixiert.
4. Fädeln Sie das Kabel in die dafür vorgesehene Aussparung (B).
5. Stellen Sie den Ventilator nun auf einen geeigneten, festen Untergrund.

Inbetriebnahme

1. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.
2. Mit den Tastschaltern 0–3 können Sie 3 Geschwindigkeiten auswählen.

   0 = Aus, 1 = schwach, 2 = mittel, 3 = stark

3. Durch Drücken des Oszillationsschalters können Sie das gleichmäßige Hin- und Herschwenken des Ventilators ein- oder ausschalten.
4. Schalten Sie den Ventilator ein:
   - <u>Normalbetrieb:</u>
     a) Drehen Sie den Drehschalter entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Position ON.
     b) Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe von 1 bis 3.
   - <u>Timerbetrieb:</u>
     a) Drehen Sie den Drehschalter im Uhrzeigersinn. Sie können Betriebszeiten von bis zu 120 Minuten wählen.
     b) Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe von 1 bis 3.
     Nach Ablauf des Timers schaltet der Ventilator automatisch aus.
5. Sie schalten den Ventilator aus, indem Sie den Drehschalters auf Position OFF drehen, bzw. die 0-Taste drücken.
6. Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Netzstecker.

6....-05-T-VL 2976 5 05.01.2005, 8:41:58 Uhr

D

Reinigung

Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Mit einem weichen trockenen Tuch reinigen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen das Tuch leicht mit Wasser anfeuchten und anschließend trocken wischen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

6....-05-T-VL 2976 6 05.01.2005, 8:41:59 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster!
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen is als het beschermrooster gesloten is!
- Het apparaat moet vóór het gebruik eerst volledig gemonteerd worden!
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Gebruik de ventilator niet aan een raam.
- Gebruik de ventilator niet in ruimten waar met benzine, verf of andere licht ontvlambare vloeistoffen wordt gewerkt of waar deze worden bewaard.
- De ventilator mag alleen in de voorgeschreven stand (staande) worden gebruikt.

6....-05-T-VL 2976 7 05.01.2005, 8:41:59 Uhr

NL

Montageaanwijzingen

Uitpakken

- Neem de losse elementen uit de doos. Gooi de verpakking niet weg, maar bewaar deze zo mogelijk gedurende de hele garantieperiode.
- Steek de netstekker van het apparaat pas in de contactdoos als u deze gebruiksaanwijzing volledig gelezen en het apparaat compleet gemonteerd heeft.

De onderdelen in elkaar zetten (zie afbeelding (ABB.) 1 en afbeelding (ABB.) 2)

1. Leg de ventilator plat op de grond.
2. Steek de voorste en achterste statiefplaat zodanig in elkaar dat de verbindingskabel door het ontstane gat (C) wordt gevoerd en de netstekker zich aan de onderkant van de statiefplaat bevindt.
3. Bevestig de bodemplaat aan de ventilator. Daartoe tilt u de ventilator iets op en steekt de bodemplaat erop. Fixeer de bodemplaat, door de twee schroeven (A) vast te draaien.
4. Haal de kabel door het daarvoor bepaalde uitsparing (B).
5. Plaats de ventilator nu op een geschikte, stevige ondergrond.

Ingebruikname

1. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
2. Met de toetsschakelaars 0-3 kunt u kiezen uit 3 snelheden

   0 =uit, 1= laag, 2 = matig, 3 = hoog

3. Met behulp van de oscillatieschakelaar kunt u het gelijkmatig heen en weer draaien van de ventilator in- en uitschakelen.
4. Schakel de ventilator in:

   - Normaal bedrijf:
     a) draai de schakelaar tegen de wijzers van de klok in naar „ON“.
     b) Kies een snelheidsniveau van 1 tot en met 3.
   - Timer:
     a) draai de schakelaar met de wijzers van de klok mee. U kunt ventilatietijden tot 120 minuten kiezen.
     b) Kies een snelheidsniveau van 1 tot en met 3.
     Na afloop van de ingestelde tijd schakelt de ventilator automatisch uit.

5. U schakelt de ventilator uit wanneer u de schakelaar naar de OFF-positie draait, of de 0-toest drukt.
6. Trek na het gebruik de stekker uit de contactdoos.

6....-05-T-VL 2976 8 05.01.2005, 8:42:00 Uhr

Reiniging

Dompel het apparaat nooit onder water om het te reinigen. Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

6....-05-T-VL 2976 9 05.01.2005, 8:42:00 Uhr

F

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection !
- Attention avec les cheveux longs : ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air!
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée !
- L'appareil doit être complètement monté avant la première utilisation !
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber !
- Ne laissez pas le ventilateur fonctionner près d'une fenêtre
- N'utilisez jamais le ventilateur en présence d'essence, de peinture ou de tout autre liquide inflammable.
- Le ventilateur ne doit être utilisé que dans la position (debout) prévue à cet effet.

6...-05-T-VL 2976 10 05.01.2005, 8:42:00 Uhr

Instructions de montage

Déballage

- Sortez toutes les parties de l'appareil du carton. Ne jetez pas l'emballage. Il est conseillé de le garder si possible pendant toute la durée de la garantie.
- Ne branchez l'appareil dans une prise de courant qu'après avoir fini de lire ce mode d'emploi et monté tout l'appareil.

Montage des différentes parties de l'appareil
(voir ABB. image 1 et ABB image. 2)

1. Posez le ventilateur à plat sur le sol.
2. Montez la plaque avant et arrière du support de telle façon que le câble d'alimentation puisse passer dans le trou (C) alors formé et que la prise de courant se trouve sur la partie inférieure de la plaque du support.
3. Pour fixer la plaque inférieure du ventilateur, soulevez légèrement le ventilateur et placez la plaque sous l'appareil. Serrez les deux vis de fixation (A) pour que la plaque inférieure de l'appareil soit fermement installée.
4. Filetez le câble dans la niche prévue à cet effet (B).
5. Placez maintenant le ventilateur sur une surface plane adaptée.

Mise en marche

1. Branchez l'appareil dans une prise de courant de sécurité en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
2. Vous pouvez choisir 3 vitesses différentes grâce aux touches numérotées de 0 à 3.

   0 = Arrêt, 1 = lent, 2= = moyen, 3 = rapide

3. Appuyez sur le variateur d'oscillation pour mettre en marche ou arrêter le va-et-vient régulier du ventilateur.
4. Mettez le ventilateur en marche:

   - Fonctionnement normal:
     a) Tournez le bouton rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position ON.
     b) Choisissez un niveau de vitesse de 1 à 3.

   - Fonctionnement avec minuteur:
     a) Tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez sélectionner jusqu'à 120 minutes de fonctionnement.
     b) Choisissez un niveau de vitesse de 1 à 3.
     Le ventilateur s'arrête automatiquement à la fin du temps choisi.

5. Eteignez le ventilateur en tournant le bouton sur la position OFF, respectivement en pressant la touche 0.
6. Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

6....-05-T-VL 2976 11 05.01.2005, 8:42:01 Uhr

Nettoyage

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le laver. Nettoyez-le avec un torchon doux et sec. En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

6....-05-T-VL 2976 12 05.01.2005, 8:42:02 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- ¡Antes del uso debe montar el aparato completamente!
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No use el ventilador cerca de una ventana.
- No use el ventilador en lugares, donde se almacene o se utilice gasolina, pintura u otros líquidos fáciles de inflamar.
- El ventilador sólo se puede usar en la posición prevista (de pie).

6....-05-T-VL 2976 13 05.01.2005, 8:42:02 Uhr

E

Instrucciones para el montaje

Desembalaje

- Aparte los componentes del cartón. Intente de no tirar el embalaje, sino guardarlo durante el período de garantía.
- Cuando haya leído las instrucciones de manejo detenidamente y haya montado el aparato por completo, puede introducir el enchufe en la caja de enchufe.

Montaje de los componentes (Véase imagen (ABB.) 1 e imagen (ABB.) 2)

1. Ponga el ventilador de forma plana en el suelo.
2. Monte la placa de soporte trasera y delantera de tal forma que el cable de conexión pueda pasar por el agujero (C) de las placas y que el enchufe se ubique en la parte inferior del soporte.
3. Fije la placa del suelo con el ventilador alzando levemente el ventilador y encajando la placa del suelo. Atornillando firmemente los tornillos de fijación (A) se fija la placa del suelo.
4. Enhebre el cable en la entalladura prevista (B) para ello.
5. Coloque ahora el ventilador en un suelo apropiado y firme.

Puesta en marcha

1. Conecte el aparato en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V/50 Hz instalada por la norma.
2. Con los botones 0-3 puede elegir 3 velocidades.

   0=apagado, 1=baja, 2=media, 3=alta

3. Presionando el botón de oscilación puede desconectar o conectar la oscilación regular del ventilador.
4. Conecte el ventilador:

   - Funcionamiento normal:
     a) Gire el botón giratorio en el sentido contrario de las agujas del reloj a la posición ON.
     b) Seleccione un grado de velocidad de 1 hasta 3.
   - Funcionamiento de tiempo (timer):
     a) Gire el botón giratorio en el sentido de las agujas del reloj. Puede elegir un horario de funcionamiento hasta 120 minutos.
     b) Seleccione un grado de velocidad de 1 hasta 3.
     Después de haber pasado el tiempo del “timer” se desconecta automáticamente el ventilador.

5. Habrá desconectado el ventilador, girando el interruptor giratorio a la posición OFF o presionando la tecla-0.
6. Después del uso saque el enchufe de la caja de enchufe.

6....-05-T-VL 2976 14 05.01.2005, 8:42:03 Uhr

Limpieza

No sumerja de ningún modo el aparato en agua. Debe limpiar el aparato con un paño suave y seco. En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

6....-05-T-VL 2976 15 05.01.2005, 8:42:03 Uhr

P

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...".

Instruções especiais de segurança

- Não introduzir os dedos nem quaisquer outros objectos na grelha de protecção!
- Cuidado com cabelos compridos: estes poderão ser aspirados pela ventoinha!
- O aparelho só deverá funcionar com a grelha de protecção fechada!
- O aparelho terá de ser montado completamente, antes de ser utilizado!
- Escolher uma superfície apropriada para que o aparelho não tombe durante o funcionamento!
- Não utilizar a ventoinha à janela.
- Não usar a ventoinha em sítios onde sejam utilizadas ou armazenadas tintas, gasolina outras substâncias facilmente inflamáveis.
- A ventoinha só poderá ser utilizada na posição vertical.

6...-05-T-VL 2976 16 05.01.2005, 8:42:03 Uhr

Instruções de montagem

P

Desembalar

- Retirar as peças da embalagem. Se possível, não deitar esta fora enquanto o aparelho tiver garantia.
- Ligar o aparelho à corrente, só depois de se ter lido, com toda a atenção, todas as instruções e de se ter montado completamente o aparelho.

Montagem das peças (ver Imagem (ABB.) 1 e Imagem (ABB.) 2)

1. Colocar a ventoinha no chão em posição horizontal.
2. Juntar a placa frontal com a placa traseira, de forma a que o fio passe pelo buraco (C) ormado e a ficha fique na parte inferior do suporte.
3. Montar a placa inferior na ventoinha. Para tal, levantar ligeiramente a ventoinha e pressionar aquela placa contra a mesma. Atarraxar com dois parafusos (A).
4. Enfiar o cabo no orifício (B) para tal previsto.
5. Colocar a ventoinha sobre uma superfície própria e sólida.

Primeira utilização

1. Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.
2. Com os botões 0-3 poderão seleccionar-se 3 velocidades.

   0 = desligada, 1 = fraca, 2 = média, 3 = forte

3. Pressionando o interruptor para oscilações, poderá ligar-se ou desligar-se a movimentação oscilante e regular da ventoinha.
4. Ligar a ventoinha:
   - Funcionamento normal:
     a) Girar o selector no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição ON.
     b) Seleccionar o grau de velocidade de 1 a 3.
   - Funcionamento com temporizador:
     a) Girar o selector no sentido dos ponteiros do relógio. Podem ser seleccionados tempos de funcionamento até 120 minutos.
     b) Seleccionar o grau de velocidade de 1 a 3.
     Quando o temporizador chegar ao fim, a ventoinha desligar-se-á automaticamente.
5. Para desligar o ventilador, rodar o interruptor rotativo para a posição OFF (desligado) ou premir a tecla 0.
6. Depois da utilização, retirar a ficha da tomada.

6....-05-T-VL 2976 17 05.01.2005, 8:42:04 Uhr

Limpeza

Não imergir, de maneira nenhuma, o aparelho em água para o lavar. Limpá-lo simplesmente com um pano macio e seco. No caso de sujidades maiores, molhar o pano em água e enxugar seguidamente o aparelho.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

6....-05-T-VL 2976 18 05.01.2005, 8:42:04 Uhr

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non infilate mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Prima dell'uso l'apparecchio deve essere interamente montato!
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non usare il ventilatore vicino ad una finestra.
- Non usare il ventilatore in zone in cui si impiegano o si depositano benzina, colore o altre sostanze facilmente infiammabili.
- Il ventilatore può essere usato solo nella posizione prevista (verticale).

6....-05-T-VL 2976 19 05.01.2005, 8:42:05 Uhr

I

Istruzioni per il montaggio

Disimballo

- Togliete i singoli pezzi dalla scatola. Per cortesia non buttate via l'imballaggio ma conservatelo se possibile per tutto il periodo della garanzia.
- Inserite la spina dell'apparecchio nella presa solo dopo aver letto attentamente queste istruzioni per l'uso ed aver montato tutto l'apparecchio.

Assemblaggio dei singoli pezzi (vedi ABB. 1 e ABB. 2)

1. Appoggiate il ventilatore sul pavimento.
2. Inserite la piastra della colonna anteriore e posteriore in modo che il cavo di collegamento possa passare nel foro (C) che si viene a formare e che la spina si venga a trovare sul fondo della piastra della colonna.
3. Fissate la piastra del fondo sul ventilatore sollevando leggermente il ventilatore ed inserendo la piastra. La piastra di base è riparata stringendo le due viti di fissazione (A).
4. Inserire il cavo nella cavità prevista (B).
5. Ora mettete il ventilatore su una superficie piana e stabile.

Messa in esercizio

1. Collegate l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
2. Con i tasti 0 – 3 potete selezionare 3 velocità.

   0 = Off, 1 = debole, 2 = media, 3 = forte

3. Premendo il tasto di oscillazione si attiva o disattiva il movimento oscillatorio regolare del ventilatore:
4. Accendete il ventilatore:

   - Funzionamento normale:
     a) girate la manopola in senso antiorario sulla posizione ON.
     b) Scegliere una posizione di velocità da 1 a 3.

   - Funzionamento timer:
     a) girate l'interruttore girevole in senso orario. Potete selezionare periodi di funzionamento fino a 120 minuti.
     b) Scegliere una posizione di velocità da 1 a 3.
     Al termine il ventilatore si spegne automaticamente.

5. Spegnere il ventilatore, girando l' interruttore girevole sulla posizione OFF, cioè premendo il tasto 0.
6. Al termine il ventilatore si spegne automaticamente.

6....-05-T-VL 2976 20 05.01.2005, 8:42:05 Uhr

Pulizia

Non immergere mai l'apparecchio in acqua per lavarlo. Pulirlo con un panno morbido e asciutto. Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

6....-05-T-VL 2976 21 05.01.2005, 8:42:06 Uhr

N

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

Spesielle sikkerhetsveiledninger

- Ikke stikk fingere eller andre gjenstander gjennom beskyttelsesgitteret.
- Forsiktig med langt hår: Dette kan bli sugd inn av luftstrømmen!
- Bruk apparatet kun med stengt beskyttelsesgitter!
- Apparatet må settes komplett sammen før bruk!
- Velg et egnet underlag, slik at apparatet ikke kan velte under bruk!
- Ikke bruk ventilatoren i nærheten av et vindu.
- Ikke bruk ventilatoren på steder der det brukes eller lagres bensin, maling eller andre lett antennelige væsker.
- Ventilatoren må kun brukes i riktig stilling (stående).

6....-05-T-VL 2976 22 05.01.2005, 8:42:06 Uhr

Monteringsanvisning

Utpakking

- Ta de enkelte delene ut av kartongen. Ikke kast emballasjen, men oppbevar denne hvis det er mulig under hele garantitiden.
- Stikk støpselet inn i kontakten først etter at du har lest bruksanvisningen grundig, og etter at apparatet er komplett sammensatt.

Montering av enkeltdelene (se avsn. (ABB.) 1 og avsn (ABB.). 2)

1. Legg ventilatoren flatt på gulvet.
2. Fest fremre og bakre stativplate sammen slik at tilkoblingskabelen blir ført gjennom det hullet som oppstår (C) og slik at støpselet er på undersiden av stativplaten.
3. Fest gulvplaten på ventilatoren ved å løfte ventilatoren litt opp, og sette den på gulvplaten. Ved å skru til begge festeskruene (A) settes gulvplaten fast på.
4. Vikle kabelen i den dertil beregnede nisjen (B).
5. Sett så ventilatoren på et egnet, fast underlag.

Igangsetting

1. Koble apparatet til en forskriftsmessig installert stikkontakt, 230 V, 50 Hz.
2. Du kan velge 3 hastigheter med berøringsbryterne 0–3.

   0 = Av, 1 = svak, 2 = middels, 3 = kraftig

3. Ved å trykke på oscillatorbryteren kan du koble ut ventilatorens like frem- og tilbakesving.
4. Slå på ventilatoren:

   - Normaldrift:
     a) Vri dreiebryteren mot urviseren til posisjon ON.
     b) Velg ett av hastighetsnivåene fra 1 til 3.
   - Timerdrift:
     a) Vri dreiebryteren i urviserretningen. Du kan velge driftstider inntil 120 minutter.
     b) Velg ett av hastighetsnivåene fra 1 til 3.
     Etter tidtakerutløpet slår ventilatoren seg automatisk av.

5. Du slår av ventilatoren ved å vri dreiebryteren til posisjon OFF, hhv. trykke på 0-tasten.
6. Etter bruken trekker du ut støpselet.

6....-05-T-VL 2976 23 05.01.2005, 8:42:07 Uhr

Rengjøring

Apparatet må aldri legges i vann for å rengjøres. Rengjør det med en myk, tørr klut. Ved hårdnakket smuss fukter du kluten forsiktig med vann og tørker av viften etterpå.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

6....-05-T-VL 2976 24 05.01.2005, 8:42:07 Uhr

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the work-place, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special safety instructions

- Never stick fingers or other objects through the protection grid!
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- The appliance must be assembled completely before use!
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not use the fan on windowsills.
- Do not use the fan in premises where gasoline, paints or inflammable liquids are used or stored.
- The fan must be used only in the envisaged position (standing).

6....-05-T-VL 2976 25 05.01.2005, 8:42:07 Uhr

GB

Assembly instructions

Unpacking

- Remove the single parts from the box. Do not throw the packing away, but keep it for the whole life of the warranty.
- Insert the plug in the socket only once you have carefully read instructions and assembled the fan completely.

Assembly of Component Parts (see illustrations (ABB.) 1 and 2)

1. Lay the fan level on floor.
2. Mount the front and rear stand plates so that the power cable is inserted through the resulting slot (C) and the plug is located on the lower face of the stand plate.
3. Attach the fan to the bottom plate by slightly lifting the fan and fitting in the bottom plate. Tighten the two fastening screws (A) to attach the bottom plate.
4. Thread the cable into the recess provided (B).
5. Place the fan on a suitable and stable surface.

Putting into function

1. Connect the appliance to a properly installed 230V, 50Hz socket with earthing protection.
2. 3 speeds can be selected with the press buttons 0 – 3.

   0 = off, 1 = low, 2 = medium, 3 = high.

3. By pressing the oscillation selector the constant oscillatory movement of the fan is activated or deactivated.
4. Switch on the fan:

   - Normal mode:
     a) Turn the switch knob counterclockwise to the ON position.
     b) Select a speed between 1 and 3.

   - Timer mode:
     a) Turn the switch knob clockwise. Functioning periods of up to 120 minutes can be selected.
     b) Select a speed between 1 and 3.
     At the end of the set time the fan shuts off automatically.

5. Switch the ventilator off by turning the rotating switch to the OFF position or by pressing the 0 button.
6. After use remove the plug.

6....-05-T-VL 2976 26 05.01.2005, 8:42:08 Uhr

Cleaning

Never dip the device in water when cleaning. Use a soft dry cloth for cleaning. If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

6....-05-T-VL 2976 27 05.01.2005, 8:42:08 Uhr

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Przed użyciem urządzenie musi być kompletnie zmontowane!
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Wentylator nie powinien być używany w pobliżu okna.
- Wentylatora należy używać w pomieszczeniach, w których jest używana lub przechowywana benzyna, farba lub inne łatwopalne ciecze.
- Wentylator może być używany wyłącznie w przewidzianej pozycji (na stojąco).

6....-05-T-VL 2976 28 05.01.2005, 8:42:09 Uhr

Instrukcja montażu

Rozpakowanie

- Proszę wyjąć z kartonu pojedyncze części. Proszę nie wyrzucać opakowania od razu, ale w miarę możliwości zachować je na czas trwania okresu gwarancyjnego.
- Proszę podłączyć urządzenie do gniazdka dopiero wówczas, gdy przeczytają Państwo uważnie instrukcję obsługi i kompletnie zmontują urządzenie.

Połączenie poszczególnych elementów (patrz rys. (ABB.) 1 i rys. (ABB.) 2)

1. Proszę ułożyć wentylator płasko na podłodze.
2. Proszę w taki sposób połączyć przednią i tylną płytę stojaka, aby kabel podłączeniowy mógł być poprowadzony przez powstały otwór (C), a wtyczka do sieci znajdowała się w dolnej części płyty stojaka.
3. Proszę przymocować płytę podłogową do wentylatora lekko podnosząc wentylator i nasadzając na niego płytę podłogową. Obie części zostaną zespolone poprzez dokręcenie śrub mocujących (A).
4. Nawiń kabel w przewidziane do tego celu wyżłobienie (B).
5. Następnie proszę ustawić wentylator na odpowiedniej, stabilnej powierzchni.

Uruchomienie

1. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego kontaktu z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.
2. Przy pomocy przycisków przełączających 0-3 mogą Państwo wybrać odpowiednią prędkość.

   0 = wyłączony, 1 = słaby, 2 = średni, 3 = silny

3. Poprzez naciśnięcie przełącznika oscylacji mogą Państwo włączyć lub wyłączyć równomierne przechylanie się wentylatora do przodu i do tyłu.
4. Proszę włączyć wentylator:

   - Praca zwykła:
     a) proszę przekręcić pokrętło przełącznika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pozycję ON.
     b) Wybierz jeden ze stopni prędkości 1 do 3.

   - Praca czasowa:
     a) proszę przekręcić pokrętło przełącznika w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i ustawić pracę na czas do 120 minut.
     b) Wybierz jeden ze stopni prędkości 1 do 3.
     Po upływie tego czasu wentylator wyłączy się automatycznie.

5. Aby wyłączyć wentylator, obróć przełącznik obrotowy do pozycji OFF albo naciśnij przycisk 0.
6. Po użyciu urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

6....-05-T-VL 2976 29 05.01.2005, 8:42:09 Uhr

PL

Czyszczenie

W żadnym wypadku nie należy czyścić urządzenia zanurzając je w wodzie. Czyścić należy przy pomocy miękkiej, suchej ściereczki. W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

6....-05-T-VL 2976 30 05.01.2005, 8:42:10 Uhr

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

6....-05-T-VL 2976 31 05.01.2005, 8:42:11 Uhr

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nikdy neprostrkujte mřížkou prsty nebo jiné předměty !
- Počínejte si opatrně, jestliže máte dlouhé vlasy: Mohou být nasáty proudem vzduchu !
- Přístroj smí být v provozu jen s nasazenou a uzavřenou ochrannou mřížkou !
- Přístroj musí být před použitím kompletně sestaven !
- Zvolte si vhodný podklad, aby se přístroj během provozu nemohl převrhnout!
- Ventilátor nepoužívejte u okna.
- Ventilátor nepoužívejte v prostorách, kde je používán nebo skladován benzín, barvy nebo jiné snadno vznětlivé kapaliny.
- Ventilátor smí být používán je v určené poloze (jako stojící).

6....-05-T-VL 2976 32 05.01.2005, 8:42:11 Uhr

Návod k sestavení

Vybalení

- Vyjměte jednotlivé díly z kartonu. Obal nelikvidujte, ale podle možností jej uschovejte po celou dobu záruky.
- Zastrčte zástrčku přívodního kabelu přístroje do zásuvky teprve po pečlivém seznámení se s návodem k obsluze a po kompletním sestavení přístroje.

Sestavení jednotlivých dílů (viz obr. (ABB.) 1 a obr. (ABB.) 2)

1. Položte ventilátor naplocho na podlahu.
2. Sestavte přední a zadní stojanovou desku tak, aby přívodní kabel byl veden skrze vzniklý otvo (C) a aby se síťová zástrčka nacházela na spodní stojanových desek.
3. Připevněte základové desky k ventilátoru tak, že ventilátor mírně přizvednete a nasadíte základovou desku. Utažením obou upevňovacích šroubů dojde k fixaci (A) základové desky.
4. Navlékněte kabel do k tomu určeného vybrání (B).
5. Nyní postavte ventilátor na vhodný, pevný podklad.

Uvedení do provozu

1. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
2. Pomocí tlačítkových spínačů 0 - 3 můžete zvolit jednu ze tří rychlostí.

   0 = vypnuto, 1 = slabý, 2= střední, 3 = silný

3. Stisknutím tlačítka pro aktivaci oscilačního pohybu můžete aktivovat nebo deaktivovat rovnoměrný otáčivý pohyb ventilátoru kolem svislé osy v určeném rozsahu.
4. Zapněte ventilátor:

   - Normální provoz:
     a) Otočný přepínač otočte proti směru otáčení hodinových ručiček do polohy „ON“.
     b) Zvolte požadovaný stupeň výkonu od 1 do 3.

   - Funkce TIMER:
     a) Otočný přepínač otočte ve směru otáčení hodinových ručiček. Můžete nastavit dobu provozu ventilátoru v délce až 120 minut.
     b) Zvolte požadovaný stupeň výkonu od 1 do 3.
     Pouplynutí nastavené doby se ventilátor automaticky vypne.

5. Ventilátor vypnete tak, že otočný spínač otočíte do polohy OFF, resp. stisknete tlačítko „0“.
6. Po použití přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

6....-05-T-VL 2976 33 05.01.2005, 8:42:12 Uhr

Čištění

Přístroj nesmí být v žádném případě při čištění ponořen do vody. Čistěte jej jen měkkým, suchým hadříkem. V případě silně ulpívajícího znečištění hadřík lehce navlhčete vodou a poté přístroj do sucha vytřete

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

6....-05-T-VL 2976 34 05.01.2005, 8:42:12 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyakat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőráccsal szabad működtetni!
- Használat előtt a készüléket komplett össze kell állítani!
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne használja a ventilátort ablakon.
- Olyan helyeken, ahol benzint, festéket vagy más könnyen lángra lobbanó folyadékokat használnak vagy tárolnak.
- A ventilátort csak a megadott helyzetben (állva) szabad használni.

6....-05-T-VL 2976 35 05.01.2005, 8:42:12 Uhr

H

Összeszerelési útmutató

Kicsomagolás

- Vegye ki az alkatrészeket a kartonból. Ne dobja ki a csomagolást, hanem őrizze meg lehetőleg a garanciális idő egész tartama alatt.
- Csak akkor kapcsolja a készüléket a hálózatra, miután gondosan végigolvasta ezt a használati utasítást, és komplett összeállította a készüléket.

Az alkatrészek összerakása (lásd Kép (ABB.) 1 és Kép (ABB.) 2)

1. Állítsa a ventilátort vízszintben a padlóra.
2. Dugja össze a tartóállvány elülső és hátsó lapját úgy, hogy a csatlakozó kábelt az így létrejövő lyukon (C) keresztül lehessen vezetni, és hogy a hálózati csatlakozó dugó az állványlap alsó felén legyen.
3. A ventilátort kissé megemelve, rögzítse a ventilátoron a talplemezt. A két rögítőcsavar (A) meghúzásával a talp biztosan rögzül.
4. Füzze be a kábelt az annak kidolgozott résbe (B).
5. Mindig csak alkalmas szilárd és biztos aljzatra állítsa a ventilátort.

Használatbavétel

1. Dugja a készüléket előírásosan szerelt, földelt, 230 V 50 Hz-es konnektorba.
2. A 0-3 beosztású érintőkapcsolóval változtathatja a forgási sebességet.

   0= kikapcsolva, 1= gyenge, 2= közepes, 3= erős

3. A ventilátor egyenletes ide-odafordulását az oszcilláláskapcsoló megnyomásával lehet be- vagy kikapcsolni.
4. Kapcsolja be a ventilátort:
   - Normál üzem:
     a) Tegye a forgókapcsolót az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva ON állásba.
     b) Válasszon egy sebességfokozatot 1 és 3 között.
   - Timer-üzem:
     a) Forgassa a kapcsolót az óramutató járásával egyezően. 120 percig terjedő működési időt lehet beállítani.
     b) Válasszon egy sebességfokozatot 1 és 3 között.
     A beállított idő lejárta után a ventilátor automatkusan kikapcsol.
5. A Ventilátor kikapcsolása: tekerje a kapcsolót az OFF pozicióra, vagy nyomja meg a 0 gombot.
6. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból.

6....-05-T-VL 2976 36 05.01.2005, 8:42:13 Uhr

Tisztítás

Tisztogatáshoz semmiképp se mártsa vízbe a készüléket! Puha, száraz kendővel tisztítsa! Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítésköteles!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

6....-05-T-VL 2976 37 05.01.2005, 8:42:14 Uhr

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не ставьте вентилятор у окна.

6....-05-T-VL 2976 38 05.01.2005, 8:42:14 Uhr

- Не включайте вентилятор в помещениях где хранятся или работают с бензином, красками и другими легковоспламеняющимися жидкостями.
- Ветилятор разрешается включать только в предусмотренном положении (стоя).

Инструкция по сборке

Распаковка

- Выньте из картонной коробки все части прибора. Упаковку не выбрасывайте, а храните ее по возможности весь гарантийный срок.
- После внимательного ознакомления с инструкцией по эксплуатации и полной сборки прибора вставьте сетевую вилку в розетку.

Сборка прибора (смотри рис. (ABB.) 1 и рис. (ABB.) 2)

1. Разложьте детали вентилятора на полу.
2. Вставьте переднюю и заднюю часть стояка друг в друга так, чтобы сетевой кабель проходил через образовавшееся отверстие (C), и сетевая вилка выходила на нижнюю сторону стояка.
3. Соедините стояк с вентилятором, для этого слегка приподымите вентилятор и наденьте его на стояк. Зафиксируйте стояк, завернув оба болта (A).
4. Вставьте сетевой шнур в предусмотренную для него канавку (B).
5. Установите вентилятор на подходящее, ровное место.

Подготовка к работе

1. Включите прибор в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
2. При помощи кнопочного переключателя 0-3 можно выбрать одну из трех скоростей.

   0=ВЫКЛ, 1=слабо, 2=средне, 3=сильно

3. Нажав на кнопку осциллятора можно включить или выключить равномерное сканирование вентилятора влево-вправо.
4. Включите вентилятор:

   - Нормальный режим работы:
     a) поверните переключатель против часовой стрелки в положение „ON“.
     b) Выберите скорость вращения от 1 до 3.

   - Режим работы с таймером:
     a) поверните переключатель по часовой стрелке. Установите необходимое время работы, до 120 минут.
     b) Выберите скорость вращения от 1 до 3.
     По истечении этого времени таймер автоматически выключит вентилятор.

6....-05-T-VL 2976 39 05.01.2005, 8:42:15 Uhr

5. Чтобы выключить вентилятор проверните галетный переключатель до положения „OFF“ или нажмите кнопку „0“.
6. осле выключения вентилятора выньте вилку из розетки.

Чистка прибора

Ни в коем случае не погружайте прибор во время чистки в воду. Протрите его мыгким, сухим полотенцем. Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

6....-05-T-VL 2976 40 05.01.2005, 8:42:15 Uhr

Technische Daten

Modell:	**T-VL 2976**
Bemessungsspannung/ -frequenz:	**230V, 50Hz**
Bemessungsaufnahme:	**40 W**
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Telefon 02152/2006-888
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 12/04